

HYMER Kinderbett Fiat

Crib / Crèche

Zusatzbett für/ Additional bed for / Lit supplémentaire pour:
FIAT Ducato (Baureihe X290), CITROEN Jumper II

Artikel-Nummer / Part number / Numéro de pièce.: 3228029
Einbauzeit ca. / Installation time approx. / Temps d'installation environ: 5 Minuten

(DE) Sicherheitshinweise

Für Schäden, die durch Missachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt die Firma HYMER keine Haftung.

Das Zusatzbett darf nur nach bestimmungsgemäßer Verwendung eingesetzt werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört außer der Einhaltung dieser Sicherheitshinweise insbesondere die Beachtung der Herstellerangaben zum autorisierten Verwendungsbereich. Als nicht bestimmungsgemäß gelten insbesondere der Betrieb bzw. die Verwendung:

- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Belastungen (max. 50 kg)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden max. Größe (nur für Personen < 150 cm)
- mit von den Herstellerangaben abweichenden punktuellen Belastung (nicht Stehen oder Hüpfen im Bereich „zwischen den Sitzen“)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen Liegeposition (Oberkörper auf dem Beifahrersitz, Beine auf dem Fahrersitz)
- mit einer anderen als der vom Hersteller angegebenen und autorisierten Anwendungsbereich, d.h. nicht geeignet für Kinder von 0 - 3 Jahren
- nicht geeignet für den Gebrauch bei geöffneten Fenstern

Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Bedienungs- und Einbau-Anleitung abweichender Montage und Handhabung, der Garantieanspruch gegenüber der Firma HYMER.

(EN) Safety Instructions

HYMER does not assume any liability for damage caused by disregarding the work sequences and safety instructions.

The additional bed may only be used in accordance with its intended use. In addition to compliance with these safety instructions, proper use includes in particular compliance with the manufacturer's instructions for the authorized area of use. In particular, operation or use is not considered to be in accordance with the intended purpose:

- with maximum loads deviating from the manufacturer's specifications (max. 50 kg)
- with maximum size deviating from the manufacturer's specifications (only for persons < 150 cm)
- with point loads deviating from the manufacturer's specifications (not standing or jumping in the area "between the seats")
- with a lying position other than that specified by the manufacturer (upper body on the passenger seat, legs on the driver seat)
- with a scope of application other than that specified and authorized by the manufacturer, i.e. not suitable for children from 0 - 3 years
- not suitable for use with open windows

In addition, improper assembly and handling deviating from the operating and installation instructions invalidates the warranty claim against HYMER.

(FR) Instructions de sécurité

HYMER n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des séquences de travail et des consignes de sécurité.

Le lit supplémentaire ne peut être utilisé que conformément à l'usage auquel il est destiné. Outre le respect de ces consignes de sécurité, une utilisation correcte comprend notamment le respect des instructions du fabricant pour le domaine d'utilisation autorisé. En particulier, l'exploitation ou l'utilisation n'est pas considérée comme conforme à la finalité prévue :

- avec des charges maximales s'écartant des spécifications du fabricant (max. 50 kg)
- dont la taille maximale s'écarte des spécifications du fabricant (uniquement pour les personnes < 150 cm)
- avec des charges ponctuelles s'écartant des spécifications du fabricant (ne pas se tenir debout ou sauter dans la zone "entre les sièges")
- dans une position inclinée autre que celle spécifiée par le fabricant (haut du corps sur le siège passager, jambes sur le siège conducteur)
- avec un champ d'application autre que celui spécifié et autorisé par le fabricant, c'est-à-dire ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans
- ne convient pas pour une utilisation avec des fenêtres ouvertes

De plus, un montage et une manipulation incorrects s'écartant des instructions d'utilisation et d'installation annulent le droit à la garantie contre HYMER.

(DE) Allgemeine Hinweise

Der Einbau des Zusatzbettes wird an einem Fiat Ducato Chassis der Baureihe X290 dargestellt. Dieses Zusatzbett ist ganz speziell für diesen Chassis-Typ angefertigt worden. Bei der Montage genügt daher mäßige Krafteinwirkung um Schäden zu vermeiden. Ein Ausbau der Vordersitze ist nicht erforderlich. Der Einbau des Bettes kann sowohl von außen, wie vom Innenraum her erfolgen.

(EN) General notes

The installation of the additional bed is shown on a Fiat Ducato chassis of the X290 series. This extra bed has been specially made for this chassis type. During installation, moderate force is sufficient to prevent damage. It is not necessary to remove the front seats. The bed can be installed from the outside as well as from the inside.

(FR) Notes générales

L'installation du lit supplémentaire est présentée sur un châssis Fiat Ducato de la série X290. Ce lit supplémentaire a été spécialement conçu pour ce type de châssis. Pendant l'installation, une force modérée est donc suffisante pour éviter les dommages. Il n'est pas nécessaire d'enlever les sièges avant. Le lit peut être installé aussi bien de l'extérieur que de l'intérieur.

Pflegehinweise / Care instructions / Instructions pour l'entretien:

(DE) Matratzenbezug: Kann bei 30° in der Maschine gewaschen werden. Bitte beachten Sie das eingenähte Waschetikett

Verpackungstasche: Wir empfehlen mit Wasser, oder einer schwachen Seifenlauge im Bedarfsfall zu reinigen. Bitte keine scharfen Reinigungsmittel verwenden.

(EN) Mattress cover: Can be machine washed at 30°. Please note the sewn-in washing label

Packaging bag: We recommend to clean the leatherette with water or a weak soap solution if necessary. Please do not use strong detergents.

(FR9 Housse du matelas: Peut être lavée en machine à 30°. Veuillez noter l'étiquette de lavage cousue.

Sac d'emballage: Nous recommandons de nettoyer le similicuir à l'eau ou avec une solution de savon faible si nécessaire. Veuillez ne pas utiliser de détergents puissants.

Erforderliches Werkzeug / Required tools / Outils nécessaires:

Es ist kein Werkzeug erforderlich / No tool is required / Aucun outil n'est nécessaire

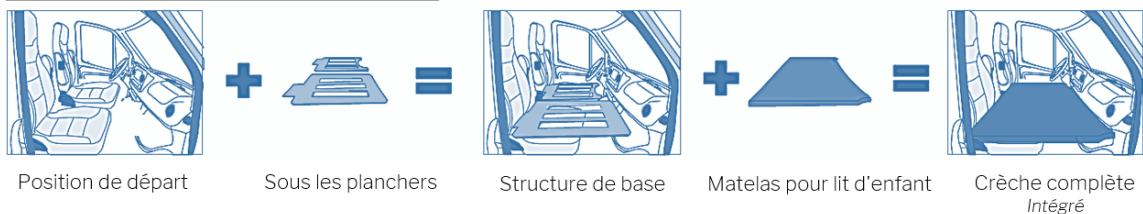
Das Einbauprinzip - Kurzdarstellung



The installation principle - brief description



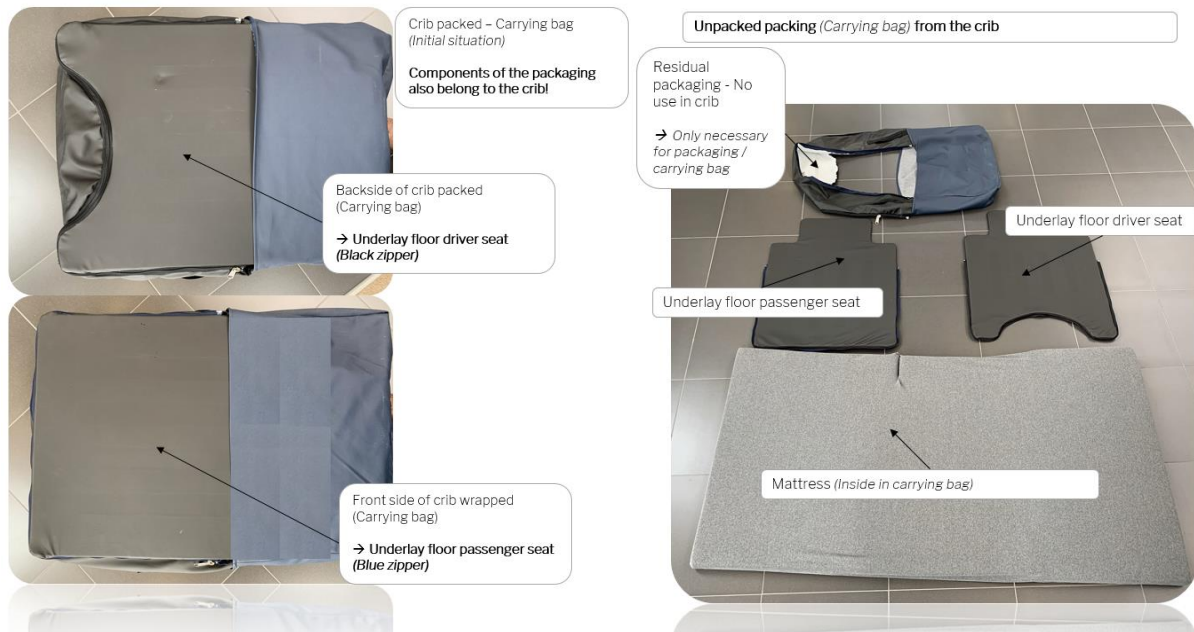
Le principe d'installation - brève description



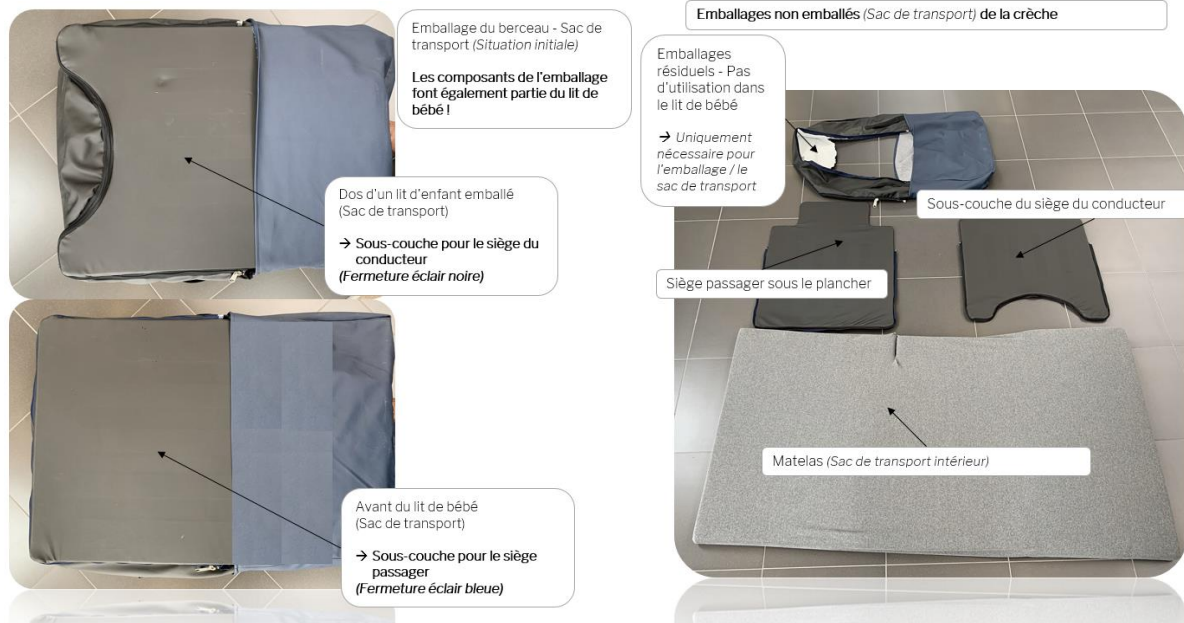
(DE) Übersicht Verpackung & Bestandteile des Kinderbettes



(EN) Overview packaging & components of the crib



(FR) Aperçu de l'emballage et des composants du lit d'enfant



(DE) Wichtig:

Wenn das Kinderbett wieder demontiert wird und erneut in die Transporttasche verstaut werden soll, müssen folgende Schritte erfolgen:

Restbestand zuerst nehmen

Unterlegboden Beifahrersitz an blauen Reisverschluss teil von Restbestand zusammenfügen

Bodenstück ohne Reisverschluss soll innerhalb des Restbestands liegen

Matratze in Restbestand mit Unterboden Beifahrersitz hineinlegen

Unterlegboden Fahrersitz nun an schwarzen Reisverschluss teil von Restbestand hinzufügen

Bodenstück ohne Reisverschluss soll auch innerhalb des Restbestands liegen

(EN) Important:

If the crib is dismantled again and put back into the transport bag, the following steps should be taken:

take remaining stock first

join underlay passenger seat to blue zipper part of remaining stock

bottom piece without zipper should be within the remaining stock

place mattress in remaining stock with underbody passenger seat

underlay floor driver's seat now add to black zipper part of remaining stock

bottom piece without zipper should also be within the remaining stock

(FR) Important:

Si le lit d'enfant est démonté à nouveau et remis dans le sac de transport, il convient de suivre les étapes suivantes :

faites d'abord le point sur les stocks restants

relier la sous-couche du siège passager à la partie bleue de la fermeture éclair du stock restant

la pièce du bas sans fermeture éclair doit se trouver dans le stock restant

placer le matelas dans le reste du véhicule avec le siège passager sous la carrosserie

ajouter maintenant le siège du conducteur sous le plancher à la partie noire à fermeture éclair du stock restant

la pièce du bas sans fermeture éclair doit également se trouver dans le stock restant

Einbau / Installation / Installation:

1. (DE) Handbremse anziehen
(EN) Apply parking brake
(FR) Appliquer le frein à main



2. (DE) Vordersitze in Position bringen.
Zunächst müssen die Vordersitze in eine Einbauposition gebracht werden. Dazu entriegeln Sie die Gleitschienen durch Anheben des Bügels (1) und schieben den Sitz nach hinten in die letzte Position. Bei dem anderen Sitz wiederholen Sie die Einstellung.
(EN) Move the front seats into position.
First of all, the front seats have to be moved into an installation position. To do this, unlock the slide rails by lifting the bracket (1) and push the seat backwards into the last position. For the other seat, repeat the adjustment.
(FR) Mettez les sièges avant en position
Les sièges avant doivent d'abord être mis en position de montage. Pour ce faire, déverrouillez les glissières en soulevant le support (1) et en faisant glisser le siège vers l'arrière dans la dernière position. Répétez le réglage pour l'autre siège.



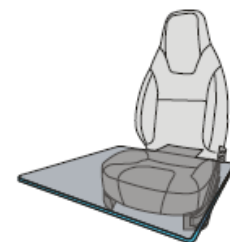
- (DE) Die Hebel (2) und (3) entriegeln und den Sitz somit in eine gerade und hohe Position bringen.
(EN) Unlock the levers (2) and (3) to bring the seat into a straight and high position.
(FR) Déverrouillez les leviers (2) et (3) pour amener le siège dans une position droite et haute.



- (DE) Alle Armlehnen hochklappen
(EN) Fold up all armrests
(FR) Replier tous les accoudoirs



3. (DE) Unterkonstruktion einbauen: Entnehmen Sie aus der Tasche des Zusatzbettes die Seitenwände, indem Sie die Reißverschlüsse öffnen und aushaken. Die Seitenwand mit dem blauen Reißverschluss legen Sie auf den Beifahrersitz und schieben sie in den Spalt zwischen Sitzfläche und Rückenlehne.
(EN) Installing the substructure: Remove the side panels from the pocket of the additional bed, by opening and unhooking the zippers. Place the side panel with the blue zipper on the passenger seat and slide it into the gap between the seat and backrest.
(FR) Mise en place de la sous-structure: Retirez les panneaux latéraux de la poche du lit d'appoint, en ouvrant et en décrochant les fermetures éclair. Placez le panneau latéral avec la fermeture éclair bleue sur le siège du passager et faites-le glisser dans l'espace entre le siège et le dossier.



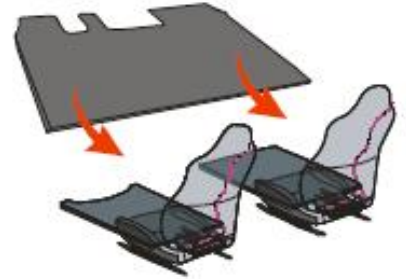
- (DE) Die Seitenwand mit dem schwarzen Reißverschluss und der Aussparung für das Lenkrad legen Sie auf den Fahrersitz und schieben sie in den Spalt zwischen Sitzfläche und Rückenlehne.
(EN) Place the side panel with the black zipper and the recess for the steering wheel on the driver's seat and slide it into the gap between the seat and backrest.
(FR) Placez le panneau latéral avec la fermeture éclair noire et le renforcement pour le volant sur le siège du conducteur et faites-le glisser dans l'espace entre le siège et le dossier.



4. (DE) Matratze einlegen: Die klappbare Matratze zwischen die Vordersitze legen, aufklappen und in Pfeilrichtung auf den Unterbau legen, so dass die Vorderkante der Matratze unter das Lenkrad rutscht ...

(EN) Insert mattress: place the foldable mattress between the front seats, unfold and place it on the base in the direction of the arrow so that the front edge of the mattress slides under the steering wheel ...

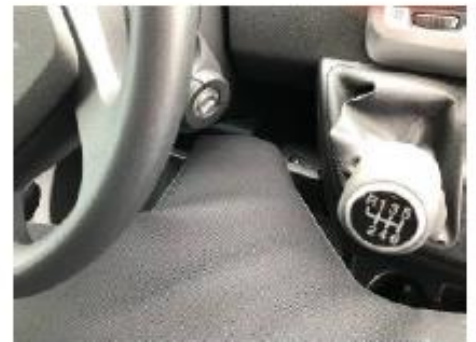
(FR) Insérer le matelas: Placez le matelas pliable entre les sièges avant, ouvrez et le placer sur la base dans le sens de la flèche de sorte que le bord avant du matelas glisse sous le volant ...



(DE) ...jedoch oberhalb der Ablagefächer zu liegen kommt.

(EN) ... but above the storage compartments.

(FR) ... mais au-dessus des compartiments de stockage.



(DE) Auch auf der Beifahrerseite muss die Matratze auf dem Ablagefach des Armaturenbrettes liegen

(EN) Also on the passenger side, the mattress must lie on the dashboard storage compartment

(FR) Côté passager, le matelas doit également être placé dans le compartiment de rangement du tableau de bord



(DE) Die Matratze passt sich dabei der Kontur des Armaturenbrettes genau an.

(EN) The mattress adapts exactly to the contour of the dashboard.

(FR) Le matelas s'adapte précisément au contour du tableau de bord.



(DE) Nun liegt das Zusatzbett flach und gerade im Fahrzeug.

(EN) Now the additional bed lies flat and straight in the vehicle.

(FR) Le lit d'appoint se trouve maintenant à plat et droit dans le véhicule.

